



**EFFAT** EUROPEAN FEDERATION OF FOOD, AGRICULTURE AND TOURISM TRADE UNIONS

Tłumaczenie 29.10.2005 r.

## **STAN: POŁOWA PAŹDZIERNIKA 2005 ROKU**

# **PTASIA GRYPA**

## **INFORMACJE DLA PRACOWNIKÓW**

Aktualna grypa ptasia, nazywana też dżumą ptasią (=Influenca A Subtyp H5N1 ), pochodząca z Azji rozszerza się po trzech latach w Europie. W październiku 2005 roku udowodniono, że wirus najpierw pojawił się w Rumunii, Turcji i w europejskiej części Rosji. Dalszego rozszerzenia nie da się wykluczyć. Dlatego też staramy się znaleźć odpowiedzi na kilka pytań :

### **CO TO JEST PTASIA GRYPA ?**

Ptasia grypa, określona też jako dżuma ptasia, jest wirusową chorobą ptaków. Chorują na nią dzikie ptaki oraz wiejski drób użytkowy jak kury, indyki, gęsi i kaczki. Zwierzęta mają problemy z oddychaniem, przyjmują mniej pożywienia i z reguły giną w przeciągu 1-2 dni.

### **CZY PTASIA GRYPA JEST GROŹNA DLA PRACOWNIKÓW ?**

Ludzie mogą się zarazić przez intensywny kontakt z zarażonymi ptakami. Wprawdzie obecnie istniejący wirus tylko w wyjątkowym przypadku jest w stanie zarazić ludzi. Jeśli jednak dojdzie do infekcji, człowiek może z tego powodu umrzeć. Wymagany intensywny kontakt jest obecnie tylko możliwy w gospodarstwach hodowlanych drobiu oraz w rezerwatach ptaków. Należy więc możliwie unikać niepotrzebnego kontaktu ze zwierzętami i z ich odchodami ( łajno, zanieczyszczone powietrze w kurniku....).

### **PO CZYM MOŻNA POZNAĆ GRYPĘ PTASIA U PTAKÓW ?**



Zwierzęta są apatyczne i mają rozczochrane pierze.

Kura siedzi apatycznie na stawie skokowym.

© fli.bund.de

Prawie już nie jedzą i nie niosą jajek, a jeżeli jeszcze niosą są one zdeformowane i posiadają cieniutkie skorupy. Niektóre zwierzęta mają widoczne oznaki przeziębienia (śluzotok, kichanie .....), ale też biegunkę.



Krwotok i martwica na grzebieniu i gardzieli

© fli.bund.de



Obrzęki na głowie

© fli.bund.de



Na kończynach mogą występować opuchlizny i krwawe wylewy

© fli.bund.de

EFFAT składa podziękowanie, że **FRIEDRICH-LOEFFLER-INSTITUT**, w Niemczech pozwolił wykorzystać zdjęcia ([www.fli.bund.de](http://www.fli.bund.de))

## JAK MOŻNA ROZPOZNAĆ PTASIA GRYPĘ U LUDZI ?

Ptasią grypę u chorego człowieka można podejrzewać wtedy, gdy :

- Istnieje podejrzenie, że w promieniu około 10 km od miejsca pracy pracownika istnieje możliwość przypadku ptasiej grypy
- oraz**
- Jeśli w przeciągu 7 dni po kontakcie z ewentualnie chorym zwierzęciem pojawiła się gorączka, bóle głowy, kaszel i / lub duszności.

**Ostrożnie** : prawdopodobieństwo zachorowania na ptasią grypę jest prawie niemożliwe

**Dlatego**: należy pójść do lekarza i poprosić go, aby przeprowadził badania na ptasią grypę.

## DLACZEGO PTASIA GRYPA JEST GROŻNA ?

Ponieważ na temat przeniesienia ptasiej grypy na ludzi mamy mało informacji i szczepienie w tej chwili jest niemożliwe, należy postępować profilaktycznie. Ma to wyraźne skutki dla bezpieczeństwa w miejscu pracy pracowników w branży rolniczej, ubojniach i w przemyśle przetwórstwa mięsnego.

Ptasia grypa to także problem gospodarczy: dla drobiu i produktów drobiowych z krajów gdzie wykryto ptasią grypę istnieje zakaz importu. Dla dotkniętych zakładów zarazą może to oznaczać likwidację. W przypadku grypy ptasiej – w kilku państwach członkowskich już przy podejrzeniu – cały inwentarz zostanie zabity.

## JAK PRZEDSTAWIA SIĘ SYTUACJA W EUROPIE ?

Dżuma ptasia dotyczy przede wszystkim ptactwa domowego. W Europie dotychczas stwierdzono pojedyncze przypadki w Rumunii, Turcji i Rosji. O zwalczaniu zarazy w Azji nie ma dokładnego rozpoznania, lecz prawdopodobnie rolę odegrały tu wędrowne ptaki.

Infekcji wirusowej ptactwa domowego poprzez ptaki wędrowne nie da się całkowicie wykluczyć. Prawdopodobieństwo przywleczenia przez wędrowne ptaki z południowo-wschodnich obszarów europejskich jest w tej chwili raczej mierne, gdyż ptaki ciągną dalej na południe. Pomimo to należy dokładnie obserwować wędrówkę dzikich gęsi z części Rosji do Europy.

Wysoce ryzykowny jest nielegalny import i bezwiedne przywleczenie zakażonego materiału, np. jako „podarki z podróży”.

Osoby przebywające w dotkniętych regionach, winny unikać kontaktu z dzikimi ptakami i ptactwem hodowlanym. Po przebywaniu w kraju z podejrzeniem dżumy

ptasiej, przez 8 dni nie wolno wejść w kontakt z ptactwem domowym. Należy wyprać odzież, dezynfekować i wyczyścić obuwie i również nie nosić przez 8 dni.

## **JAK FUNKCJONUJE PRZENOSZENIE ?**

Zarażone ptasią grypą ptaki umierają w przeciągu krótkiego czasu po zarażeniu przez inne ptaki. Przyczyna śmierci może być jednoznacznie udowodniona jedynie w wyspecjalizowanym laboratorium.

Ludzie mogą zostać zarażeni przez intensywny kontakt z zarażonymi zwierzętami lub ich częściami ( odchody, pióra, zdechłe zwierzęta .....).

Efektywne przenoszenie wirusa od człowieka na człowieka jest do dziś nie znane.

## **OKRES INKUBACJI**

Okres inkubacji jest to okres między infekcją i wybuchem choroby. Wynosi ona tylko kilka dni. Pierwsze objawy choroby występują przeważnie w ciągu tygodnia po zarażeniu.

## **TERAPIA**

Powodzenie terapii zależy w istotny sposób od czasu rozpoczęcia leczenia. Im wcześniej po kontakcie z wirusem przyjmuje się leki, tym bardziej prawdopodobne jest wyleczenie. Dlatego pomoże jedynie jak największa czujność. Rozmowy z koleżankami i kolegami lub przekazanie dalej niniejszej ulotki i innych informacji gwarantują większego bezpieczeństwa.

## **JAK MOGĘ SIĘ UCHRONIĆ ?**

Najważniejsza jest higiena. Czyli zawsze po kontakcie ze zwierzętami lub ich częściami umyć i dezynfekować ręce. Jeśli istnieje podejrzenie, korzystać zawsze z osobistej odzieży ochronnej:

- pokrywające całe ciało ubranie ochronne
- całkowite nakrycie włosów
- buty z możliwością dezynfekcji
- wodoszczelne rękawice nadające się do dezynfekcji
- w kurnikach albo przy pracy z częściami zwierzęcymi jak pióra i podobne, należy nosić maski ochronne typu TH2P lub TH3P z urządzeniem ostrzegawczym lub półmaski z filtrem pochłaniającym cząstki FFP3 z zaworem wydechowym.

- szczelnie przylegające okulary ochronne z ochroną boczną.

Tylko pełna odzież ochronna zapewnia bezpieczeństwo.

## **JAK MOŻNA CHRONIĆ ZWIERZĘTA ?**

Ptactwo możliwie trzymać w zamkniętych kurnikach i unikać kontaktu z ptakami wolno żyjącymi. Kury, koguty, indyki rozdzielić od ptactwa wodnego ( kaczek i gęsi ). Zwracać uwagę na maksymalną higienę. Po opuszczeniu kurnika wszystkie materiały dezynfekować lub nie usuwać z kurnika.

## **CO PRACOWNIK MUSI ZROBIĆ PRZY PODEJRZENIU PTASIEJ GRYPY ?**

Natychmias informować pracodawcę. Wskazać na konieczność przywołania weterynarza lub służby weterynaryjnej. Ograniczyć dostęp do zwierząt i kurników pracownikom i innym osobom.

Próby zatajenia choroby są karalne. Przy problemach zwracać się do swojego Związku Zawodowego.

## **PRACOWANICY SĄ CHRONIENI**

Związki Zawodowe Przemysłu Spożywczego, Rolnictwa i Sektora Turystyki w Europie oferuje swoim członkom daleko idące Informacje na temat ptasiej grypy. Adresy narodowych Związków Zawodowych można otrzymać poprzez EFFAT.